**04.04 Mythic Proportions Translation Assignment (50 points)**

**“Women Warriors” (Part IV)**

In the previous “Women Warriors” reading, you learned that Camilla was one of a few valiant women who fought against Aeneas and his allies. She died in battle by Arruns’s spear. Read and translate the passage below to learn of the aftermath of her death in battle. You will submit your translation of this passage and answers to the following questions to your instructor. Make sure to use the glossary for help with tricky vocabulary!

**Translate the following sentences from Latin to English:**

1. Diana, dea, mortem Camillae spectavit et illa dea erat iratissima quod Camillam carissime amavit.
2. Igitur Opis, quam Diana iustior armaverat et cui honorem donaverat, de Capitolina desiluit et Arruntem interfecit.
3. Iuno et Minerva ipsae, quae Troianos non amaverunt, pro Turno acerrrime pugnaverunt.
4. Denique, pius Aeneas, qui audacissimus erat, Turnum ferocem interfecit. Aeneas rex Latii factus est.
5. Post mortem Aeneae, ego, Lavinia, regina factus sum, quod Ascanius, qui filius eius erat, novior erat.

**Answer the following Grammar and Comprehension Questions (1–2 sentences):**

1. List **one positive adjective** from this passage. What case and number is it? What word does it modify?
2. List **two comparative adjectives** from this passage. Identify the case and number of each one.
3. List **one superlative adjective** from this passage. What case and number is it? What word does it modify?
4. List **two superlative adverbs** from this passage.

**Answer the following Short Essay question (3–4 sentences):**

1. In a paragraph, provide your steps and methodology for translating line 3: **Iuno et Minerva ipsae, quae Troianos non amaverunt, pro Turno acerrrime pugnaverunt.** Within your answer, identify any pronoun and its type and any adverb and its type. If this sentence contains a relative clause, don’t forget to identify the relative clause, its subject, verb, and relative pronoun.

**Translation Help and New Vocabulary:**

|  |
| --- |
| **4.04 New Grammar to Look Out For!**   * Comparison of Adjectives * Comparison of Adverbs * Irregular Comparative and Superlative Adjectives/Adverbs |

|  |
| --- |
| **Vocabulary Aid**   * *Diana, Dianae f.* Diana (the goddess of the hunt) * *Camilla, Camillae f.* Camilla (Volscian warrior maiden) * *igitur,* therefore * *Opis, Opis f.* Opis (goddess of fertility and the earth) * *armo, armare, armavi, armatus,* to arm * *Capitolina, Capitolinae f.* Capitaline Hill * *desilio, desilire, desilui, desultus,* to jump * *Arruns, Arruntis m.* Arruns (a Trojan ally) * *Iuno, Iunonis f.* Juno (goddess of marriage) * *Minerva, Minervae f.* Minerva (goddess of wisdom and battle strategy) * *Troianus, Troiani m.* Trojan * *Turnus, Turni m.* Turnus (king of the Rutuli) * *denique* finally, at last * *Aeneas, Aeneae m.* Aeneas (Trojan hero) * *Latium, Latii n.* Latium * *Lavinia, Laviniae f.* Lavinia (Aeneas’ wife) * *Ascanius, Ascanii m.* Ascanius (Aeneas’ son, also known as Iulus) * *quod* can mean “because” * *novus, nova, novum*  new, young, strange |

|  |
| --- |
| **Translation Checklist**   * Have you identified the tense, voice, person, number, and mood of the verb? * Have you identified the case, number, and gender for the nouns and adjectives? * Do your English definitions for each of the words in the Latin translation match the definitions found in the toolbox dictionary? * Have you double-checked your Latin vs. English word order?   + HINT: In Latin, adjectives follow the nouns they modify, Genitive nouns follow the nouns they possess, and verbs are typically found at the end of the sentence. * Did you transfer all punctuation from Latin to English? |

Latin 2 Translation Rubric (50 points)

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Category** | **Proficiency** | **Approaching Proficiency** | **Needs Improvement** |
| **Clarity of Translation** | **15–13 points**  The student skillfully completes the following tasks at the appropriate level:   * translates known vocabulary, using definitions that fit the context * uses context to apply new or unfamiliar vocabulary in translation * uses appropriate tone and language for the context of the translation * applies appropriate sentence formatting in English | **12–9 points**  The student partially completes the following tasks at the appropriate skill level:   * translates known vocabulary, using definitions that fit the context * uses context to apply new or unfamiliar vocabulary in translation * uses appropriate tone and language for the context of the translation * applies appropriate sentence formatting in English | **8–0 points**  The student is unable to complete the following tasks at the appropriate skill level:   * translates known vocabulary, using definitions that fit the context * uses context to apply new or unfamiliar vocabulary in translation * uses appropriate tone and language for the context of the translation * applies appropriate sentence formatting in English |
| **Accuracy of Translation** | **15–13 points**  The student applies all known grammar rules and translation techniques to present a grammatically accurate translation in English. | **12–9 points**  The student applies some known grammar rules and translation techniques to present a mostly accurate translation in English. | **8–0 points**  The student does not apply known grammar rules and translation techniques and/or translation is not accurate. |
| **Grammar and Comprehension Questions** | **10–7 points**  The student correctly identifies grammatical constructs within the translation and demonstrates comprehension of content. | **6–4 points**  The student identifies some grammatical constructs within the translation and demonstrates limited comprehension of content. | **3–0 points**  The student does not identify grammatical constructs with the translation and does not demonstrate comprehension of content. |
| **Short Answer** | **10–7 points**  The student fully applies known Latin and English grammar and contextualized cultural knowledge to short answer explanation(s). | **6–4 points**  The student somewhat applies known Latin and English grammar and contextualized cultural knowledge to short answer explanation(s). | **3–0 points**  The student does not apply known Latin and English grammar and contextualized cultural knowledge to short answer explanation(s). |
| **Total 50 points** |  |  |  |